

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Ястребов Олег Александрович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 22.05.2025 17:54:53  
Уникальный программный ключ:  
sa953a01204891083f939673076ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»  
Факультет физико-математических и естественных наук**  
(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

### ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

### 04.03.01 ХИМИЯ

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

### ХИМИЯ

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2025 г.

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» входит в программу бакалавриата «Химия» по направлению 04.03.01 «Химия» и изучается в 5, 6, 7 семестрах 3, 4 курсов. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 3 разделов и 14 тем и направлена на изучение аспектов иностранного языка для осуществления коммуникации в профессиональной деятельности.

Целью освоения дисциплины является • повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущих ступенях образования (бакалавриат,); • достижение необходимого и достаточного уровня владения иностранным языком профессии; • развитие навыков академической (устной и письменной) коммуникации для реализации профессиональной деятельности.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

| Шифр  | Компетенция                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Индикаторы достижения компетенции<br>(в рамках данной дисциплины)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| УК-4  | Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения | УК-4.1 Выбирает стиль делового общения, в зависимости от языка общения, цели и условий партнерства;;<br>УК-4.2 Адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия;;<br>УК-4.3 Осуществляет поиск необходимой информации для решения стандартных коммуникативных задач на русском и иностранном языках;;<br>УК-4.4 Выполняет перевод профессиональных текстов с иностранного языка на русский и обратно;;<br>УК-4.5 Ведет деловую переписку на русском и иностранном языках с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем и социокультурных различий в формате корреспонденции;;<br>УК-4.6 Использует диалог для сотрудничества в академической коммуникации общения с учетом личности собеседников, их коммуникативно-речевой стратегии и тактики, степени официальности обстановки;;<br>УК-4.7 Формирует и аргументирует собственную оценку основных идей участников диалога (дискуссии) в соответствии с потребностями совместной деятельности; |
| ОПК-6 | Способен представлять результаты своей работы в устной и письменной форме в соответствии с нормами и правилами, принятыми в профессиональном сообществе                                                                                                                                                                                                                                                                             | ОПК-6.3 Представляет результаты работы в виде тезисов доклада на русском и иностранном языках в соответствии с нормами и правилами, принятыми в химическом сообществе;;<br>ОПК-6.4 Готовит презентацию по теме работы и представляет ее на русском и иностранном языках.;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

## 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

| Шифр  | Наименование компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Предшествующие дисциплины/модули, практики*                                                                                                                                                        | Последующие дисциплины/модули, практики*                    |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| УК-4  | Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения | <i>Иностранный язык**;</i><br><i>Русский язык (как иностранный)**;</i><br>Русский язык для иностранных студентов;<br>Русский язык и культура речи;<br>Второй иностранный язык (практический курс); |                                                             |
| ОПК-6 | Способен представлять результаты своей работы в устной и письменной форме в соответствии с нормами и правилами, принятыми в профессиональном сообществе                                                                                                                                                                                                                                                                               | <i>Неорганическая химия;</i><br><i>Аналитическая химия;</i><br><i>Органическая химия;</i><br><i>Иностранный язык**;</i><br><i>Русский язык (как иностранный)**;</i>                                | Научно-исследовательская работа;<br>Преддипломная практика; |

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

\*\* - элективные дисциплины /практики

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» составляет «6» зачетных единиц.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

| Вид учебной работы                        | ВСЕГО, ак.ч. |     | Семестр(-ы) |    |    |
|-------------------------------------------|--------------|-----|-------------|----|----|
|                                           |              |     | 5           | 6  | 7  |
| Контактная работа, ак.ч.                  | 108          |     | 36          | 36 | 36 |
| Лекции (ЛК)                               | 0            |     | 0           | 0  | 0  |
| Лабораторные работы (ЛР)                  | 0            |     | 0           | 0  | 0  |
| Практические/семинарские занятия (СЗ)     | 108          |     | 36          | 36 | 36 |
| Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч. | 108          |     | 36          | 36 | 36 |
| Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч. | 0            |     | 0           | 0  | 0  |
| Общая трудоемкость дисциплины             | ак.ч.        | 216 | 72          | 72 | 72 |
|                                           | зач.ед.      | 6   | 2           | 2  | 2  |

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

| Номер раздела | Наименование раздела дисциплины                                                     | Содержание раздела (темы) |                                                                                                                                                                                                | Вид учебной работы* |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Раздел 1      | Практический курс проф. перевода                                                    | 1.1                       | Тема 1. Основные этапы работы над переводом. Грамматические, лексические, стилистические трудности перевода                                                                                    | СЗ                  |
|               |                                                                                     | 1.2                       | Тема 2. Чтение и перевод базовых текстов по специальности: История и разделы химии.                                                                                                            | СЗ                  |
|               |                                                                                     | 1.3                       | Тема 3. Чтение и перевод базовых текстов по специальности: Теория Атома.                                                                                                                       | СЗ                  |
|               |                                                                                     | 1.4                       | Тема 4. Чтение и перевод базовых текстов по специальности: Состояния вещества.                                                                                                                 | СЗ                  |
|               |                                                                                     | 1.5                       | Тема 5. Чтение и перевод базовых текстов по специальности: Кислород.                                                                                                                           | СЗ                  |
| Раздел 2      | Иностранный язык доп. разделы: составление научной презентации на иностранном языке | 2.1                       | Тема 1. Требования к структуре, содержанию и языку вступительной части научной презентации. Стилистическое и пунктуационное оформление вступительной части научной презентации.                | СЗ                  |
|               |                                                                                     | 2.2                       | Тема 2. Требования к структуре, содержанию и языку основной части научной презентации. Стилистическое и пунктуационное оформление основной части научной презентации.                          | СЗ                  |
|               |                                                                                     | 2.3                       | Тема 3. Требования к структуре, содержанию и языку заключительной части научной презентации. Стилистическое и пунктуационное оформление заключительной части научной презентации.              | СЗ                  |
| Раздел 3      | Практический курс иностранного языка                                                | 3.1                       | Тема 1. Написание эссе на темы, профессионального характера                                                                                                                                    | СЗ                  |
|               |                                                                                     | 3.2                       | Тема 2. Введение и отработка профессиональной лексики (терминов), соответствующей профилю подготовки. Выполнение заданий на понимание основного содержания текстов профессионального характер. | СЗ                  |
|               |                                                                                     | 3.3                       | Тема 3. Выполнение заданий на усвоение грамматических структур, свойственных академической коммуникации (устной и письменной)                                                                  | СЗ                  |
|               |                                                                                     | 3.4                       | Тема 4. Обучение навыкам составления аннотации статьи профессиональной направленности                                                                                                          | СЗ                  |
|               |                                                                                     | 3.5                       | Тема 5. Чтение с целью извлечения значимой информации из текстов профессиональной направленности.                                                                                              | СЗ                  |
|               |                                                                                     | 3.6                       | Тема 6. Выполнение заданий на развитие компетенций диалогического высказывания; составления диалогов - рассуждений по профессиональным темам.                                                  | СЗ                  |

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

| Тип аудитории              | Оснащение аудитории                                                                                                                                                                                                                           | Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)                      |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Семинарская                | Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций. | Компьютер/ноутбук с доступом сети Интернет и электронно-образовательной среде Университета, браузер, ПО для просмотра PDF, Яндекс 360 |
| Для самостоятельной работы | Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.                                  | Компьютер/ноутбук с доступом сети Интернет и электронно-образовательной среде Университета, браузер, ПО для просмотра PDF, Яндекс 360 |

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Основная литература:

#### 1. Английский язык

- 1. Перевод в сфере профессиональной коммуникации: английский язык для химиков [Текст]: Учебник для студентов-химиков / Н.М. Мекеко, Е.В. Тихонова. - М.: Изд-во РУДН, 2020. - 664 с. - ISBN 978-5-209-09643-6: 256.48.

- 2. ТУИС: <https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=17700>

- 3. ТУИС: <https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=17640>

- 4. ТУИС: <https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=11636>

- 5. Написание выпускной квалификационной работы на иностранном языке Writing a graduation paper in a second language [Текст] Учебник в 2-х ч. / Е.В. Тихонова, Е.А. Голубовская, Н.М. Мекеко - М. : Изд-во РУДН, 2021, 2022. - 340 с. - ISBN 978-5-209-10478-0, 978-5-209-10479-7.

- 6. ТУИС: <https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=20753>

- 7. Тихонова Е.В., Голубовская Е.В., Мекеко Н.М., Хорохорина Г.И.

Подготовка выпускной квалификационной работы на английском языке. Учебник ГРИФ УМО, М.: АСОУ, 2021, 268 с. ISBN 978-5-91543-320-4

#### 2. Немецкий язык

- 1. Практический курс немецкого языка. Для начинающих: Учебник / В.М. Завьялова, Л.В. Ильина. - 9-е, 10-е, 11-е изд. - М.: КДУ, 2012, 2017, 2018, 2021, 2022 - 864 с. - ISBN 978-5-98227-835-7: 615.00.

- 2. ТУИС: <https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=8359>

- 3. ТУИС: <https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=17640>

- 4. ТУИС: <https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=11636>

- 5. Написание выпускной квалификационной работы на иностранном языке Writing a graduation paper in a second language [Текст] Учебник в 2-х ч. / Е.В. Тихонова, Е.А. Голубовская, Н.М. Мекеко - М. : Изд-во РУДН, 2021, 2022. - 340 с. - ISBN 978-5-209-10478-0, 978-5-209-10479-7.

- 6. ТУИС: <https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=20753>
- 7. Тихонова Е.В., Голубовская Е.В., Мекеко Н.М., Хорохорина Г.И.

Подготовка выпускной квалификационной работы на английском языке. Учебник ГРИФ УМО, М.: АСОУ, 2021, 268 с. ISBN 978-5-91543-320-4

- 8. APA Sample Papers [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://supp.apa.org/style/PM6E-Corrected-Sample-Papers.pdf>

### 3. Французский язык

- 1. Начальный курс французского языка: Учебник для институтов и факультетов иностранного языка / Л.Л. Потушанская, Н.И. Колесникова, Г.М. Котова. - 14-е изд., испр.; +CD. - М. : Мирта-Принт, 2012, 2016, 2018, 2020, 2022 - 332 с.: - ISBN 978-5-94770-036-7: 1100.00.
- 2. ТУИС: <https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=17640>
- 3. ТУИС: <https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=11636>
- 4. Написание выпускной квалификационной работы на иностранном языке Writing a graduation paper in a second language [Текст] Учебник в 2-х ч. / Е.В. Тихонова, Е.А. Голубовская, Н.М. Мекеко - М. : Изд-во РУДН, 2021, 2022. - 340 с. - ISBN 978-5-209-10478-0, 978-5-209-10479-7.
- 5. ТУИС: <https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=20753>
- 6. Тихонова Е.В., Голубовская Е.В., Мекеко Н.М., Хорохорина Г.И.

Подготовка выпускной квалификационной работы на английском языке. Учебник ГРИФ УМО, М.: АСОУ, 2021, 268 с. ISBN 978-5-91543-320-4

### *Дополнительная литература:*

#### 1. Английский язык:

1. English Grammar: Reference and Practice. With a Separate Key Volume [Текст]: Учебное пособие для учащихся общеобразовательных учреждений с углубленным изучением английского языка и студентов вузов / Т.Ю. Дроздова, В.Г. Майлова. - СПб.: Антология, 2012. - 424 с. - ISBN 978-5-94962-165-3: 302.00.
2. English for Scientific Presentation [Текст] = Английский язык для научных презентаций: Учебное пособие / Е.В. Тихонова, Е.А. Голубовская, Н.М. Мекеко. - М.: Изд-во РУДН, 2016. - 63 с. - ISBN 978-5-209-07727-5 : 50.33.
3. Базовый английский язык: химия в фокусе [Текст] = Basic English: Chemistry Focus: Учебник: в 2 ч. Ч.1,2 / Н.М. Мекеко, Е.В. Тихонова, Е.А. Голубовская. - М.: Изд-во РУДН, 2018, 2019. - 196 с., 156: ил. - ISBN 978-5-209-08989-6; 978-5-209- 09388-9

#### 2. Немецкий язык:

1. Практический курс профессионального перевода для математических специальностей (3-4 курсы) [Текст/электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие по немецкому языку / Л.Н. Фабри, А.А. Яковлев. - Электронные текстовые данные. - М: Изд-во РУДН, 2014. - 48 с. - ISBN 978-5-209-053550-7: 38.31.

#### 3. Французский язык:

1. Химия: Практический курс профессионального перевода для студентов-химиков на французском языке / Л.Г. Калашникова, И.А. Сергеева. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2013. - 57 с. - ISBN 978-5-209-05627-0: 132.08.
2. Учебник французского языка Le français. ru В 1 [Текст]: Учебник для вузов: В 2-х кн. Кн. 1 / Е.Б. Александровская, Н.В. Лосева. - М.: Нестор Академик, 2009. - 199 с.: ил. - ISBN 978-5-903262-36-6: 1018.50.

### *Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров
  - Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <https://mega.rudn.ru/MegaPro/Web>
  - ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
- ЭБС «Знаниум» <https://znanium.ru/>

## 2. Базы данных и поисковые системы

- Sage <https://journals.sagepub.com/>
- Springer Nature Link <https://link.springer.com/>
- Wiley Journal Database <https://onlinelibrary.wiley.com/>
- Научометрическая база данных Lens.org <https://www.lens.org>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

1. Курс лекций по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности».

2. Курс видеолекций (презентаций): 1. Style of Writing, Part 1 (<https://www.youtube.com/watch?v=Bs8Z6UIIkW>). 2. Presenting Effectively (<https://www.youtube.com/watch?v=qFLL-XB56UU>). 3. Designing effective scientific presentation (<https://www.youtube.com/watch?v=Hp7Id3Yb9XQ>). 4. Sharing your scientific research (<https://www.youtube.com/watch?v=gF3FWu56dc8>). 5. Designing PowerPoint slides for scientific presentation ([https://www.youtube.com/watch?v=1fs\\_jqXGs8s](https://www.youtube.com/watch?v=1fs_jqXGs8s)). 6. Introduction to Information Technology (<https://www.youtube.com/watch?v=dx1-4tlJus>). 7. Einführung in das wissenschaftliche Arbeiten Lektion 3: Rezeption wissenschaftlicher Texte ([www.youtube.com/watch?v=9dU5\\_yz\\_LIA](https://www.youtube.com/watch?v=9dU5_yz_LIA)). 8. Einführung in das wissenschaftliche Arbeiten Lektion 6: Präsentieren ([www.youtube.com/watch?v=We-cs0o5yIQ](https://www.youtube.com/watch?v=We-cs0o5yIQ))

8. Gut präsentieren mit PowerPoint ([www.youtube.com/watch?v=fzljCzaRyWU](https://www.youtube.com/watch?v=fzljCzaRyWU))

3. ТУИС: <https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=17711>

4. ТУИС: <https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=16169>

:

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**



**РАЗРАБОТЧИК:**

|                       |                |                                                        |
|-----------------------|----------------|--------------------------------------------------------|
| <hr/>                 | <hr/>          | <hr/>                                                  |
| <i>Должность, БУП</i> | <i>Подпись</i> | Иванова Марина<br>Александровна<br><i>Фамилия И.О.</i> |

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

|                                             |                |                                                     |
|---------------------------------------------|----------------|-----------------------------------------------------|
| <hr/>                                       | <hr/>          | <hr/>                                               |
| Заведующий кафедрой<br><i>Должность БУП</i> | <i>Подпись</i> | Мекеко Наталия<br>Михайловна<br><i>Фамилия И.О.</i> |

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

|                                                                              |                |                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------------------|
| <hr/>                                                                        | <hr/>          | <hr/>                                                 |
| Заведующий кафедрой общей и<br>неорганической химии<br><i>Должность, БУП</i> | <i>Подпись</i> | Хрусталеv Виктор<br>Николаевич<br><i>Фамилия И.О.</i> |